

# НАШЕ ЖИТТЯ

УКРАЇНСЬКИЙ ЧАСОПИС  
UKRAINIAN NEWSPAPER "OUR LIFE"

Число 50(82)

24 липня 1946

Рік II

ВИХОДИТЬ  
ДВІЧІ НА  
ТИЖДЕНЬ  
ЦІНА 30 ПФ.

## Англія протестує

(Лондон) — Англійський уряд подав дві гострі ноти протесту. Першу до ССРСР проти втручання совітської окупаційної влади у внутрішні справи Угорщини. Совітська окупаційна влада домагалася від угорського уряду усунення з посади заступника міністра справедливості, скасування пластунських і католицьких організацій молоді та відібрання мандатів у трьох послів партії дрібних землевласників, що в останніх виборах здобула більшість голосів. Домагання ССРСР було частково виконане. Друга нота

була вислана до єгипетського уряду. В ній англійський уряд гостро заперестував проти безупинних нападів на англійських вояків, що їх наслідком були навіть убивства. Прем'єр Єгипту Сідкі Паша висловив англійському дипломатичному представникові жаль з приводу нападів на англійських вояків та наказав гостро діяти проти терористів. В Єгипті арештовано 11 членів організації "зелених сорочок", головно студентів, обвинувачених у терорі та нападах на представників англійських збройних сил.

## »Берлінські містериї«

(Берлін) — Совітська окупаційна влада в Берліні передала американській владі арештованих у совітському секторі американського старшину та його дружину, що 15 днів тому переїхали помилково з американського сектору Берліну до совітського. Справа роз'яснилася завдяки енергійному втручання американського головнокомандувача в Берліні. Два інші американські старшини пропали без вісті. Совітська влада заявила, що їх не арештовано і що їй нічого неві-

домо в цій справі. Це роз'яснення американська квартира в Берліні прийняла до відома.

Американці передали совітам трьох росіян, серед них двох старшин червоної армії, арештованих у цивільних одягах в американському секторі Берліну. Ці росіяни прибули до американського сектору таємно і провадили шпionaж. Американці заявили, що в майбутньому мусять гостріше діяти проти таких "цивілістів".

## В Китаї

(Нанкін) — Китайські комуністичні війська зірвали перемир'я й напали в провінції Кіанг-Су на національні війська ген. Чан-Кай-Шека. Головні бої йдуть за 50 км. від теперішньої столиці Ки-

таю Нанкіну. Комуністичні провідники оголосили, що на нове перемир'я немає ніякої надії, бо вони мусять боротися проти китайської "реакції".

## Ніякої допомоги для ССРСР

(Вашингтон) През. ЗДПА Трумен заявив на пресовій конференції, що Америка не дасть ніякої позики Сов. Союзові, бо в цьому періоді засідань конгресу треба приділити позику американсько-

му експортно-імпортному банкові 1.250.000.000 доларів. Щойно після того, як конгрес ухвалить згадану позику банкові, можна буде дискутувати в справі позики одного мільярда доларів для ССРСР.

## Релігія в совітській зоні

(Берлін) — Згідно з розпорядком совітської окупаційної влади в совітській зоні заборонено католицьким організаціям організу-

вати та виховувати молодь. Дозволено тільки правити богослужіння для молоді, причащати її та вчити в школах релігії.

## Шляхами терору

Генерал Михайлович, без сумніву, не співпрацював з німцями і не був зрадником свого народу. Навпаки, був відданим сином Югославії, боровся проти окупанта, організував і очолював партизанську боротьбу. Ім'я його було відоме всьому світові так само, як свого часу ім'я Петлюри. Не сумніваємось, що й у своїй батьківщині генерал Михайлович був так само популярний, як у нас наш Головний Отаман Петлюра.

Тепер увесь культурний світ говорить про несправедливий присуд, про "комедію суду" і т. д. Сам присуд і нагле, ніби у військовий час, виконання присуду викликало в світі від'ємне враження, що межує з обуренням. Недурно один закордонний часопис написав, що цим присудом уряд Тіта сам себе засудив.

Виникає питання, невже сучасний югославський уряд і всі, "іже з ним," не передбачали цього? Так, вони це передбачали, але вони вже звикли не зважати на думку світу. Пригадаймо голод на Україні 1932-33 рр.: "ліквідацію" старої лєнінської гвардії, т. зв. єжовщину, після якої не лише в Вінниці лишилися десятки тисяч трупів, і нарешті той факт, що тепер при наших очах у Болгарії фізично винищено майже всю інтелігенцію.

Громадська думка світу може мати значіння лише там, де до неї прислухаються, тобто в демократії. Світ не демократичний, а тим більше антидемократичний до справжньої громадської думки ставиться вороже, поборює її й імітує. Нема там ані справжніх виборів, ані справжнього патріотизму, ані справжнього ентузіазму. Є лише "кузьмочковщина" в грандіознім масштабі, є казенний "ентузіазм трудящих", є імітація того, що існує в демократії...

А головне — є терор, як система, як спосіб застрашування мас. Система ця — розроблена "науково" до найменших подробиць — основана на глибокій знанні психології мас. Треба знищити в масах почуття безпеки, треба завтрішній день зробити для кожного непевним, треба внести в маси зневір'я в приятельство, зробити так, щоб один одного боявся, і тоді з організованого суспільства маємо справді "капустоголовату", м'який віск.

Генерал Михайлович — жертва такого самого "наукового" терору. Це не присуд над Михай-

## Що діється в Польщі

Після народного голосування, що принесло урядовій партії перемогу, ситуація в Польщі не тільки не поправилась, але, як звітує світова преса, помітно погіршилась. Заст. прем. Міколайчик виступив з серйозними закидами на адресу варшавського уряду, заявляючи, що він та його політична "поліція безпеки" не тільки надуживають владою, але й фальшують вибори та неправдиво освітлюють стан у краї. Заяву прем. Міколайчика польська преса не змогла надрукувати з огляду на гостру цензуру. Надрукували її закордонні часописи.

Польський варшавський уряд переслідує партію селян, що її очолює Міколайчик. Обвинувачують, що члени цієї партії співпрацюють з фашистськими те-

ловичем, але замах на душу югославського народу. Ми певні, що вже є й "Міхайловичівці", і за скальпами їх ганяються так само, як і у нас за "петлюрівцями". Ще напевно з'явиться і "серботяпство", і місцеві хорватські чи словінські національні ухили, місцеві "шовінізми", ще будуть „куркулі" й "підкуркульники" і т. д. і т. д.

Напевно вже вивчаються нюанси сербсько-хорватської мови, щоб ці поняття найкраще віддати і збагатити ще одну "національну по формі"...

Правда, лише на організмі хворого (а світ сьогодні такі хворий) покликані й непокликані лікарі можуть робити різні свої експерименти. Коли це хвороба не заразлива, то в інтересах самого хворого якнайскорше одужати. Інтереси науки може якраз вимагають протилежного; щоб хворий дав час ученим робити свої спостереження, експерименти.

Але коли хвороба заразлива, то загальний інтерес вимагає не лише локалізації її, але й ліквідації.

Ліквідувати тоталітарні системи терору, насильства, застрашування не можна лише зброєю. Потрібна ідея, так само закріплена на світовий масштаб, ідея демократична.

Для цього не треба творити "ад гок" — на коліні якоїсь ідеї. Треба поширити, поглибити, зробити добром найширших верств ідею християнства, з властивими християнству терпимістю, гуманністю й демократизмом. П. К.

рористичними організаціями (гол. т. зв. народовими сілами збройними) і що саме ці кола зорганізували жидівський погром у Кельцах та інших місцевостях.

Непевна внутрішня ситуація спричинила масову втечу жидів із Польщі. Внутрішній стан ускладнюється ще й тим, що таємні організації національних кол нападують не тільки на жидів, але й на червоноармійців, масово їх убиваючи.

Урядові чинники та польська поліція виступають також проти християнсько-робітничої партії. Провідник цієї партії Попель оголосив, що партія примушена припинити свою діяльність, бо поліція й уряд не дають змоги будучи робити, хоч у Потсдамі варшавський уряд обіцяв усім демократичним партіям свободу дії.

Пепель додав, що останніми днями почались масові арешти членів партії. Уряд поставив цій партії умову, що вона зможе розвивати свою діяльність, якщо погодиться йти в майбутніх виборах спільно з урядовою партією та з іншими прокомуністичними партіями.

Стан у Польщі викликає у усьому світі голосний відгомін. (ЛНК)

### Трігве Лі в Москві

(Москва) — На запрошення совітського уряду з Осло до Москви прибув з неофіційною візитою генеральний секретар ОН Трігве Лі.

### Раціоналізація хліба

(Лондон) На засіданні англійського парламенту відкинута 305-ма голосами проти 182 заяву опозиції про скасування закону що до раціоналізації хліба в Англії. Це перша раціоналізація хліба у всій історії Англії. Раціоналізація охоплює всі вироби із борошна, тобто всі основні харчові продукти, крім картоплі та городини.

### Війська доволі

(Вашінгтон) Міністерство війни ЗДПА припинило набір добровольців для окупаційної армії в Європі та в Азії, бо їх записалось уже достатнє число.

### Радіо з Америки

(Нью-Йорк) "Дейлі Гералд" повідомляє, що в ЗДПА задумують запровадити радіопересилання російською мовою. Головну частину цих пересилань становитимуть вістки для громадян СССР.

## Про Німеччину

(Лондон) — Ген. мек Нерні, головнокомандувач американських військ у Німеччині запропонував Союзній Контрольній Раді в Берліні проект про господарське об'єднання окупаційних зон, опрацьований на основі заяви мін. Бернса на паризькій конференції. Америка вимагає, щоб контролю над харчами в різних зонах зцентралізувати та визначити однакові харчові норми в тих зонах, що погодяться прийняти американський проект господарського об'єднання Німеччини.

Заступник головнокомандувача англійських військ у Німеччині ген. Робертсон відбуває в цій справі з англійським урядом та американськими представниками конференції в Лондоні. Справу господарського об'єднання Німеччини розв'яжуть остаточно після того, як СССР подасть у цій справі свою думку.

### ВИБОРИ В ТУРЕЧЧИНІ

(Анкара) — В навечір'я загальних, перших в історії Туреччини вільних, виборів президент Туреччини Ісмет Іненю сказав промову, закликаючи громадян підтримати Республіканську Народну партію та бути об'єднаними з огляду на можливі домагання закордону до Туреччини.

Вибори, що відбулися в неділю, пройшли спокійно. Участь у виборах взяло 5 опозиційних партій. Зацікавлення виборами було велике. Перші звіти показують, що перемогу в виборах здобула урядова партія.

### ЗАПОВІТ ДЛЯ ЕМІГРАНТІВ

"Старз енд Страйпс" повідомляє, що англійка Елеонора Ретбон, яка померла 2 січня ц. р., заповіла 7. 000 англ. фунтів ст., тобто 30.000 доларів на політичних біженців будь-якої країни, головню з Чехословаччини й Еспанії.

### Доля Єпископів з Польщі

Як відомо, ще в минулому році митрополит Діонісій повернувся до Польщі і перебував біля Варшави.

Тепер російський тижневик "Посев" подає, що всі православні єпископи, що залишилися на території Польщі, перебувають нині у київській в'язниці.

Перед війною в Польщі було католицьких єпископів 51 тепер залишилось — 23.

## У ФРАНЦУЗЬКІЙ ЗОНІ

Як повідомляє польська преса, французька влада видала нові розпорядження, що забороняють примусову репатріацію польських громадян, які рідилися або мешкали на схід від лінії Керзона. Східська репатріаційна місія утратила вже свої давні права. Члени совідської місії можуть заходити до таборів, шукаючи совідських громадян, лише разом з французькими офіцерами.

## Експорт збіжжя з ССР

Західна преса повідомляє, що з ССР до Франції вивезено вже 490.000 тонн збіжжя, що становить 98% обсягу кількості. Вивозять збіжжя через українські порти. Відомо, що 30.000 тонн цього збіжжя дістала Чехословаччина, певну кількість дістала й Польща для весняних засівів. Останніми днями повідомлено, що 300 вагонів збіжжя дістає Угорщина на прохання населення Будапешту. Угорська преса з задоволенням підкреслює, що ця доставка збіжжя — новий доказ приязних взаємин між Угорщиною і ССР.

## Короткі вістки

В Англії ухвалено на зборах Парті Праці домогтися від англійського уряду скасування заборони авіаційським воякам одружуватися з німками.

В Болгарії відбудеться 8. вересня ц. р. загальне голосування, що встановить державну форму Болгарії. Загальні вибори до парламенту відбудуться 27. жовтня.

В Болівії став державний переворот. Революціонери вбили президента і взяли владу.

В Познані підвищено прилюдно кол. гавлятера т. зв. Вартегав, ката Польщі Артура Грайзера. През. Польщі Берут відкинув прохання Грайзера про помилування, не допомогла й інтервенція Папи Пія XII.

Італійські політики Ненні та граф Сфорца вийшли до північних держав Європи та північної Америки у справі зміни статуту Триєсту.

Французький суд у Версалі, засудив кол. міністра уряду у Віші Р. Боннефоя та держ. секретаря Ш. Роше на кару смерті.

Американський суд у Дахав засудив чотирьох осіб, на кару смерті та 21 (серед них і команданта охорони Гітлера, Дітріха), — на довічне ув'язнення. Засуджені розстрілювали в 1944 р. союзних полонених.

В Нюрнберзі на процесі головних німецьких воєнних злочинців оборонці домогаються звільнення підсудних від вини й кари.

## Чергова сесія УНРРА

5. серпня ц. р. в Женеві розпочнуться наради 5-ої сесії УНРРА.

## В Канаді

Одно з травневих чисел канадійських "Українських Вістей" містить статтю під назвою: "Мала надія на торгівлю з Східською Росією". Ще пів року тому певна частина канадійських капіталістів надіялась на великі зиски з торгівлі з Східською Росією. Де які з них навіть вихвалювали совідів та вступали до т-ва канадійсько-східської дружби. Тепер про неї не чути. Також і деякі пресові органи дуже часто містили статті, вихваляючи совідів та боронячи канадійських комуністів.

А сьогодні? — запитують "Українські Вісті" — тихо. Преса змінила свій тон і роздумує: чи Росія хоче торгувати, чи хоче продовжувати політику самовистачальності й не бажає довозу з — за кордону. І ця ж преса приходить до висновку; "Як великим питанням безвідповіді стала воєнна поведінка Росії, так само й торговельна політика стала великим економічним питанням без відповіді".

## На допомогу скитальцям

На концерті українського мистця-скрипаля Романа Придаткевича в Чикаго 19. 5. ц. р. зібрано 1.300 доларів на перевіз до Америки українських сиріт з Європи. "Чорноморська Січ" у Джерзі Сіті збрала за три місяці 1.250 доларів на скитальців. — Український допом. комітет у м. Нью Бріттен Конн. зібрав 478 доларів на допомогу для скитальців. — Клуб військових матерів у Філадельфії зібрав під час балу 100 доларів на тих сиріт, що їх беруть Сестри Василіянки з Європи до Америки. — На перевіз українських сиріт з Європи збрали в Пасайку 246 дол., у Натіхоку в українській католицькій парохії 203 дол., в Елізбет збрало т-во "Запорозька Січ" 139 дол., в Гемстеді збрано на ту ж ціль зі свяченого 130 дол., жінки 11. відділу "Провідіння" в Філадельфії склали 95 д.

## Закрила часопис.

(Мюнхен) — Американська військова управа в Мюнхені закрила часопис комуністичної німецької партії на Баварію з осідком в Мюнхені, бо його редактори користуючись цитатами американського журналіста критикували політику американців у відношенні до комуністичної партії, в зв'язку з засудженням комуністичних провідників за нелегальний перехід кордону.

## Загиблі українці

18. травня 1944 р. в боротьбі проти Німеччини на італійському фронті 2-ий польський корпус одержав славу перемоги, взявши гірські масиви біля Монте Кассіно. В альянтській апенінській кампанії ця битва була найбільшим кривавим моментом, що закінчився перемогою і був належно оцінений та відзначений альянтським командуванням. В цій битві згинув 300 українців. Про це "Дзенік Жолнежа" подає такі відомості: "300 польських громадян української народності, будучи вояками 1-го корпусу польського війська, полягли героїською смертю в бою під Монте Кассіно. Цей мало відомий широкому загалові факт був відзначений на академії, організованій в Едінбурзі 30 травня для увічнення пам'яті українців, поляглих у лавах польського війська. Перед академією відбулася жалібна Служба Божа, де був присутній православний єпископ польського війська Сава і його заступник єпископ Матвій.

На академії схвалено збирати кошти, щоб закласти українську домівку в Лондоні; ця домівка має бути тривалим пам'ятником на вшанування поляглих. Українці-вояки польського війська заклали допомогове товариство що має вже майже 1000 членів."

## 3 життя польської еміграції

В Римі відбувся з'їзд польських письменників, що перебувають в Італії. З'їзд мав завдання заснувати в Римі літературний клуб.

Польська окружна управа в Ганновері призначила 100.000 мк. на організацію фонду допомоги студентам, давши цим початок і солідну підставу до заснування стипендії для студентської молоді.

В західно-європейських вищих школах студіює 3600 студентів поляків а саме: 650 осіб у Бельгії, 600 — у Франції, 1200 — в Німеччині, 150 — в Швейцарії та 1000 — в Італії.

В Польщі у вищих школах студіює 51.000 студентів.

## "Атом у Швейцарії"

(Берн) Швейцарська кантонова рада звернулася до швейцарського парламенту з проханням дозволити почати досліди в ділянці атомової енергії.

## ВІСТКИ З РІДНОГО КРАЮ

Від приїжджого недавно з Галичини жида, що його ми випадково зустріли, довідуємося, що туди повертались деякі з арештованих і вивезених у рр. 1939-41 на Схід українці. М. ін. вернулись до Львова проф. д-р Кирило Студинський і б. прок. д-р Гриневецький — обидва без жінок, що померли на заслання. Там же помер ще десь 1942 р. і проф. д-р Володимир Старосольський і його дружина Дарія з Шухевичів. — До Тернополя вернулись: адв. д-р Дзерович, адв. д-р Л. Онuferко, канд. адв. м-р Куріца, к. урядовець Українбанку Остап Сіяк, лікар д-р Сай, лікар д-р Місюк, Петро Майка та ін. Вони привезли вістку, що на заслання помер тернопільський лікар д-р Дзядів. .  
Відбудова Тернополя має тривати 10-15 літ. Плани відбудови опрацьовані в Києві; населення Тернополя повинно мати за 10 р. 70.000 душ. Совітська обласна влада тернопільської області урядує в Чорткові.

Як подає польська преса, до Кракова приїхали зі Львова (як репатріанти) професори і працівники львівської політехніки. До Кракова привезено також у 5 вагонах бібліотеку ім. Осолінських, далі бібліотеку львівського університету та приватні бібліотеки львівських професорів. — У тих бібліотеках була велика кількість усяких українських видань, зокрема стародруків-унікумів.

(Подаємо за "Христ. шляхом")

## Мистецтвознавча конференція

9-11. липня ц. р. в Берхтесгадені відбулася друга конференція мистецтвознавчої групи Української Вільної Академії Наук.

На конференції виголошено 8 рефератів, що охоплювали всі галузі з історії українського мистецтва, як архітектура, малярство, ужиткове (прикладне) мистецтво, красне письменство і театр. Крім того, були реферати з методології, пластичного мистецтва і систематики літературних стилів.

Вільність тем охоплювали важливі проблеми та малорозроблені ділянки українського мистецтва, що становлять цінний вклад у мистецтвознавчий праці сучасної української науки.

## В Оберсдорфі

Невеличка шкілька в таборі в Оберсдорфі урочисто святкувала закінчення шкільного року.

Свято було відзначене рефератом про Лесю Українку в супроводі реєтації її творів, що виконували учні.

В Німеччині в американській зоні підготовляють закон щодо збільшення харчових норм для тих, хто працює, проти тих, хто не працює.

## Ліга українських політ. в'язнів філія авгсбурського району.

9 липня ц. р. в таборі „Сомме-казерне" відбулися загальні інформаційні збори політичних в'язнів.

Делегат конгресу п. Коваль докладно розповів про роботу I-го конгресу Ліги Українських політичних в'язнів, що відбувся в Мюнхені 29-30 червня та про завдання на майбутнє.

Конгрес надіслав привітання всім організаціям, установам та видатним особам, що перебувають в Німеччині та за кордоном.

Привітання надіслані:

Українським установам у Канаді, Рямі та Парижі.

Санітарно-Харитативній службі в Канаді;

Червоному Хрестові в Женеві, Центральному Бюро в Лондоні, Допомоговим установам Канади, Філадельфії, Бразилії, Аргентині, Парагваю, Уругваю та Бельгії.

Конгрес прийняв новий статут.

Відмічена заслуга української ліги в справі організації, Міжнародної Унії Політичних В'язнів, що її очолює українське, колишній голова нашої ліги п. Пасічняк.

18. VII. 46. С.С.

## Електротехнічний відділ технічної школи в Авгсбурзі

Електротехнічна середня школа в таборі „Сомме-казерне" на досвіді першого семестру, що закінчився 30. VI. 46 ставить завдання серйозно підійти до підготовки всіх, хто бажає (чоловіки й жінки), до праці в галузі електротехніки. Школа має на меті підготувати техніків-електриків, що після практики на підприємствах мали б змогу керувати й до електротехнічних вищих шкіл.

Школа дає їм цю можливість.

Для вступу на електро-технічний відділ згаданої школи треба мати підготову: на I семестр в обсязі 4 кл. гімназії, а на II семестр - 5 кл. гімназії та обізнаність з електрикою в галузі магнетизму, статичної електрики, гальванічних елементів, електролізу, акумуляторів, різних дій струму: хімічних, теплових, світлових, рушійних. По закінченні школи, учні дістають звання техника та електрика в галузях:

1) Великого струму на електровнях (станціях)

2) " " на підстанціях

3) " " на фабриках як технік-електрик.

4) " " на міських електро-господарських підприємствах, як водогін, каналізація, трамвай і т. ін.

На багання слухачів вивчати галузі малого струму, будуть складені відповідні групи: телеграфна, телефонна, група сигналізації, група реле і автоматики та контрольно-вимірної техніки з відповідними званнями техника-електрика.

Особливу увагу звертається на те, що не тільки чоловіки, але й жінки (хлопці та дівчата) можуть вступити до школи. Перед вступом буде відповідний іспит. Для підготовки до іспитів можуть бути відкриті тимчасові підготовчі курси.

4. VII. 46.

Директор школи.

Б. † П.

## Андрій Васильович БОНАЛЛО-ГОРДІЄНКО

з відомого роду Гордієнків, народжений 30. XI. 1888 р. в с. Козельщині на Полтавщині, несподівано помер по короткій недугі 15. VII. 1946. в таборі УНРРА, в замку Нойбаєрн біля м. Розенгайму. Покійний похоронений 19. VII. 46 р. на цвинтарі в с. Альтбаєрн. З глибоким сумом по втраті одного з наших вірних друзів-українців — **Т а б о р я н и.**

## 3 НОВИХ ВИДАНЬ:

### Українська фото-газета

Серед повені різного роду менше або більше вартісних видань окрему увагу звертає дуже цінна й корисна - українська фото-газета „На чужині", що появляється у В-ві „Рекорд" в Авгсбурзі.

Два перші числа цієї фото-газети дають цінний матеріал з життя нашої нової еміграції. Тут маємо зафіксовані на фотознятках різні імпрези та святкування в різних українських таборах. Окреме місце в фото-газеті займає спортивний відділ, в 2-му числі відзначено пластові „Джемборі", що відбулося в Авгсбурзі при участі представників 5-ох народів і своєю імпазантністю залишило незабутнє враження.

Крім знятків п. Солука і його взірцевих фотомонтажів, є тут знятки фотоапаратів з інших таборів. Всі вони - здебільшого чисті, виразні і виконані мистецько. (к)

## ВІД РЕДАКЦІЇ:

Подаємо до відома всіх дописувачів, що надіслані для часопису рукописи редакція може виправляти, скорочувати або лише використовувати. Рукописи не повертаємо і в цій справі листування не провадимо. Редакція

Ukrainian Camp - Newspaper „Our Life". With Permission of UNRRA. TEAM 114. October 1946.

Український часопис «Наше Життя» Видає: Секція Журналістів при ОУПЖ в Авгсбурзі. РЕДАГУЄ КОЛЕГІЯ.

Адреса Редакції й Адміністрації: AUGSBURG — Somme-Kaserne.

Buchdruckerei Anton Hieber, Augsburg 4500/20.7. 46.